Hesekiel 36

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und du[H859], Menschensohn[H1121 H120], weissage[H5012] über[H413] die Berge[H2022] Israels[H3478] und sprich[H559]: Berge[H2022] Israels[H3478], hört[H8085] das Wort[H1697] des HERRN[H3068]! **2** So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Weil[H3282] der Feind[H341] über[H5921] euch spricht[H559]: Haha[H1889]!, und: Die ewigen[H5769] Höhen[H1116], sie sind uns zum Besitztum[H4181] geworden[H1961]!, **3** darum[H3651] weissage[H5012] und sprich[H559]: so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Darum[H3282], ja darum[H3282], weil man euch von[H4480] allen[H5439] Seiten[H5439] her[H5439] verwüstet[H8074] und angeschnaubt[H76021] hat, so dass ihr dem Überrest[H7611] der Nationen[H1471] ein Besitztum[H4181] geworden[H1961] und ins[H5921] Gerede[H8193] der Zunge[H3956] und ins Geschwätz[H1681] der Leute[H5971] gekommen[H5927] seid: **4** darum[H3651], ihr Berge[H2022] Israels[H3478], hört[H8085] das Wort[H1697] des Herrn[H136], des HERRN[H3069]! So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069], zu den Bergen[H2022] und zu den Hügeln[H1389], zu den Gründen[H650] und zu den Tälern[H1516], und zu den wüsten[H8074] Trümmern[H2723] und zu den verlassenen[H5800] Städten[H5892], die[H834] dem Überrest[H7611] der Nationen[H1471] ringsum[H4480 H5439] zur Beute[H957] und zum Spott[H3933] geworden sind – **5** darum[H3651], so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Wahrlich, im Feuer[H784] meines Eifers[H7068] habe ich geredet[H1696] gegen[H5921] den Überrest[H7611] der Nationen[H1471] und gegen[H5921] ganz[H3605] Edom[H123], die[H834] sich mein Land[H776] zum Besitztum[H4181] gemacht[H5414] haben, mit ganzer[H3605] Herzensfreude[H8057 H3824], mit Verachtung[H7589] der Seele[H5315], um[H4616] es zur Plünderung[H957] auszuleeren[H4054]! [?][H518 H3808] **6** Darum[H3651] weissage[H5012] von dem Land[H127] Israel[H3478] und sprich[H559] zu den Bergen[H2022] und zu den Hügeln[H1389], zu den Gründen[H650] und zu den Tälern[H1516]: So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Siehe[H2005], in meinem Eifer[H7068] und in meinem Grimm[H2534] habe ich geredet[H1696], weil[H3282] ihr die Schmach[H3639] der Nationen[H1471] getragen[H5375] habt. [?][H5921] **7** Darum[H3651], so[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Ich[H589], ich habe meine Hand[H3027] erhoben[H53752]: Wenn[H518] nicht[H3808] die Nationen[H1471], die[H834] rings[H4480 H5439] um[H4480 H5439] euch her[H4480 H5439] sind, ihre eigene Schmach[H3639] tragen[H5375] sollen! **8** Ihr[H859] aber, Berge[H2022] Israels[H3478], ihr sollt meinem Volk[H5971] Israel[H3478] eure Zweige[H6057] treiben[H5414] und eure Frucht[H6529] tragen[H5375], denn[H3588] sie[3] sind nahe[H7126] daran[H7126] zu kommen[H935]. **9** Denn[H3588] siehe[H2005], ich will zu[H413] euch kommen, und ich will mich zu[H413] euch wenden[H6437], und ihr sollt bebaut[H5647] und besät[H2232] werden. **10** Und ich werde die Menschen[H120] auf[H5921] euch vermehren[H7235], das ganze[H3605] Haus[H1004] Israel[H3478] insgesamt[H3605]; und die Städte[H5892] sollen bewohnt[H3427] und die Trümmer[H2723] aufgebaut[H1129] werden. **11** Und ich werde Menschen[H120] und Vieh[H929] auf[H5921] euch vermehren[H7235], und sie werden sich vermehren[H7235] und fruchtbar[H6509] sein; und ich werde euch bewohnt[H3427] machen, wie in euren Vorzeiten[H6927], und werde euch wohltun, mehr als[H4480] in euren Anfängen[H7221]. Und ihr werdet wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin. [?][H2895] **12** Und ich werde Menschen[H120], mein Volk[H5971] Israel[H3478], auf[H5921] euch wandeln[H1980] lassen, und sie werden dich[4] besitzen[H3423], und du wirst[H1961] ihnen[H1992] zum Erbteil[H5159] sein; und du wirst sie von da an nicht[H3808] mehr[H5750] der[H7921] Kinder[H7921] berauben[H7921]. [?][H3254]

13 So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Weil[H3282] sie zu euch sprechen[H559]: Du[H8595] verzehrst[H398] Menschen[H120] und hast[H1961] deine Nation[H1471] der[H7921] Kinder[H7921] beraubt[H7921], **14** darum[H3651] wirst du nicht[H3808] mehr[H5750] Menschen[H120] verzehren[H398] und wirst deine Nation[H1471] nicht[H3808] mehr[H5750] stürzen lassen[6], spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069]. [?][H3782] **15** Und ich will dich nicht[H3808] mehr[H5750] die Schmähung[H2781] der Nationen[H1471] hören[H8085] lassen, und den Hohn[H3639] der Völker[H5971] sollst du nicht[H3808] mehr[H5750] tragen[H5375]; und du sollst deine Nation[H1471] nicht[H3808] mehr[H5750] stürzen lassen, spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069]. [?][H3782]

16 Und das Wort[H1697] des HERRN[H3068] erging[H1961] an[H413] mich, indem er sprach[H559]: **17** Menschensohn[H1121 H120], das Haus[H1004] Israel[H3478] wohnte[H3427] in[H5921] seinem Land[H127], und sie verunreinigten[H2930] es durch ihren Weg[H1870] und durch ihre Handlungen[H5949]; ihr Weg[H1870] war[H1961] vor[H6440] mir wie die Unreinigkeit[H2932] einer unreinen[H5079] Frau[H5079]. **18** Da goss[H8210] ich meinen Grimm[H2534] über[H5921] sie aus[H8210] wegen[H5921] des Blutes[H1818], das[H834] sie im[H5921] Land[H776]

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

vergossen[H8210] hatten, und weil sie es durch ihre Götzen[H1544] verunreinigt[H2930] hatten. **19** Und ich versprengte[H6327] sie
unter die Nationen[H1471], und sie wurden in die Länder[H776] zerstreut[H2219]; ich richtete[H8199] sie nach ihrem Weg[H1870] und
nach ihren Handlungen[H5949]. **20** Und als sie zu[H413] den Nationen[H1471] kamen[H935], wohin[H834 H8033] sie kamen[H935], da
entweihten[H2490] sie meinen heiligen[H6944] Namen[H8034], indem man von ihnen sagte: des HERRN[H3068] Volk[H5971] sind
diese[H428], und aus[H4480] seinem Land[H776] sind sie gezogen[H3318]. [?][H559] **21** Aber ich habe meinen heiligen[H6944]
Namen[H8034] verschont[7], den[H834] das Haus[H1004] Israel[H3478] entweiht[H2490] hat unter den Nationen[H1471], wohin[H834 H8033] sie
kamen[H935]. [?][H2550] [?][H2550] [?][H5921]

22 Darum[H3651] sprich[H559] zum Haus[H1004] Israel[H3478]: So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Nicht[H3808] um
euretwillen[H4616] tue[H6213] ich[H589] es, Haus[H1004] Israel[H3478], sondern[H3588 H518] um meines heiligen[H6944] Namens[H8034]
willen, den[H834] ihr entweiht[H2490] habt unter den Nationen[H1471], wohin[H834 H8033] ihr gekommen[H935] seid. **23** Und ich werde
meinen großen[H1419] Namen[H8034] heiligen[H6942], der entweiht[H2490] ist unter den Nationen[H1471], den[H834] ihr entweiht[H2490]
habt in[H8432] ihrer Mitte[H8432]. Und die Nationen[H1471] werden wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin,
spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069], wenn ich mich vor ihren Augen[H5869] an euch heilige[H69428].

24 Und ich werde euch aus[H4480] den Nationen[H1471] holen[H3947] und euch sammeln[H6908] aus[H4480] allen[H3605] Ländern[H776]
und euch in[H413] euer Land[H127] bringen[H935]. **25** Und ich werde reines[H2889] Wasser[H4325] auf[H5921] euch sprengen[H2236], und
ihr werdet rein[H2889] sein; von[H4480] allen[H3605] euren Unreinigkeiten[H2932] und von[H4480] allen[H3605] euren Götzen[H1544] werde
ich euch reinigen[H2891]. **26** Und ich werde euch ein neues[H2319] Herz[H3820] geben[H5414] und einen neuen[H2319] Geist[H7307] in
euer Inneres[H7130] geben[H5414]; und ich werde das steinerne[H68] Herz[H3820] aus[H4480] eurem Fleisch[H1320] wegnehmen[H5493]
und euch ein fleischernes[H1320] Herz[H3820] geben[H5414]. **27** Und ich werde meinen Geist[H7307] in euer Inneres[H7130]
geben[H5414]; und ich werde machen, dass[H834] ihr in meinen Satzungen[H2706] wandelt[H1980] und meine Rechte[H4941]
bewahrt[H8104] und tut[H6213]. [?][H6213] **28** Und ihr werdet in dem Land[H776] wohnen[H3427], das[H834] ich euren Vätern[H1]
gegeben[H5414] habe; und ihr werdet[H1961] mein Volk[H5971], und *ich*[H595] werde[H1961] euer Gott[H430] sein. **29** Und ich werde
euch befreien[H3467] von[H4480] allen[H3605] euren Unreinigkeiten[H2932]. Und ich werde das Getreide[H1715] herbeirufen[H7121] und
es vermehren[H7235], und keine[H3808] Hungersnot[H7458] mehr auf euch bringen[H5414]. **30** Und ich werde die Frucht[H6529] des
Baumes[H6086] und den Ertrag[H8570] des Feldes[H7704] vermehren[H7235], damit[H4616 H834] ihr nicht[H3808] mehr[H5750] den
Schimpf[H2781] einer Hungersnot[H7458] tragt[H3947] unter den Nationen[H1471]. **31** Und ihr werdet eurer bösen[H7451] Wege[H1870]
gedenken und eurer Handlungen[H4611], die[H834] nicht[H3808] gut[H2896] waren, und werdet Ekel[H6962] an[H6440] euch[H6440]
selbst[H6440] empfinden[H6962] wegen[H5921] eurer Ungerechtigkeiten[H5771] und eurer Gräuel[H8441]. [?][H2142] [?][H5921] **32**
Nicht[H3808] um euretwillen[H4616] tue[H6213] ich[H589] es, spricht[H5002] der Herr[H136], HERR[H3069], das sei[H3045] euch kund[H3045];
schämt[H954] euch und werdet beschämt[H3637] vor[H4480] euren Wegen[H1870], Haus[H1004] Israel[H3478]!

33 So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: An dem Tag[H3117], da ich euch reinigen[H2891] werde von[H4480] allen[H3605]
euren Ungerechtigkeiten[H5771], da will ich die Städte[H5892] bewohnt[H3427] machen, und die Trümmer[H2723] sollen
aufgebaut[H1129] werden. **34** Und das verwüstete[H8074] Land[H776] soll bebaut[H5647] werden, statt[H8478] dass[H834] es eine
Wüste[H8077] war[H1961] vor den Augen[H5869] jedes[H3605] Vorüberziehenden[H5674]. **35** Und man wird sagen[H559]: Dieses[H1977]
Land[H776] da, das verwüstete[H8074], ist wie der Garten[H1588] Eden[H5731] geworden[H1961], und die verödeten[H2720] und
verwüsteten[H8074] und zerstörten[H2040] Städte[H5892] sind befestigt[H1219] und bewohnt[H3427]. **36** Und die Nationen[H1471],
die[H834] rings[H5439] um[H5439] euch her[H5439] übrigbleiben werden, werden wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589], der HERR[H3068],
das Zerstörte[H2040] aufbaue[H1129], das Verwüstete[H8074] bepflanze[H5193]. Ich[H589], der HERR[H3068], habe geredet[H1696] und
werde es tun[H6213]. [?][H7604] [?][H7604]

37 So[H3541] spricht[H559] der Herr[H136], HERR[H3069]: Auch noch[H5750] um dieses[H2063] werde ich mich vom Haus[H1004]
Israel[H3478] erbitten[H18759] lassen, dass ich es ihnen[H1992] tue[H6213]: Ich werde sie an Menschen[H120] vermehren[H7235] wie
eine Herde[H6629]. **38** Wie eine geheiligte[H6944] Herde[H6629], wie die Herde[H6629] Jerusalems[H3389] an seinen Festen[H415010],
so[H3651] werden[H1961] die verödeten[H2720] Städte[H5892] voll[H4392] Menschenherden[H6629 H120] sein. Und sie werden
wissen[H3045], dass[H3588] ich[H589] der HERR[H3068] bin.

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

Fußnoten

1. O. nach euch geschnappt
2. d.i. zum Schwur
3. d.h. die Zweige und die Frucht
4. bezieht sich nach dem Hebr. auf das Gebirge Israels
5. bezieht sich nach dem Hebr. auf das Land
6. Nach and. Les.: der Kinder berauben
7. Eig. ich habe mich meines heiligen Namens erbarmt
8. d.h. heilig erweise
9. Eig. ersuchen
10. Eig. bestimmten Zeiten, d.h. alle geheiligten Zeiten und Tage; so auch Kap 44,24

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de